



# Foreword

## 序言

1



## FOREWORD 序言

The 2022-23 academic year has been a year of transition for both our higher education sector and the Hong Kong community. After three years of marching on with solidarity, we have valiantly closed the chapter on the pandemic and the Hong Kong community gradually resumed normalcy. This was followed by our long-awaited return to the world stage as we actively re-connect with higher education institutions around the world. It also marked the commencement of the 2022-23 to 2024-25 triennium (2022-25 triennium) for the sector. With new and exciting programmes and initiatives, we collectively pursue excellence and respond to a changing environment.

First of all, the transition into the 2022-25 triennium was most significant in all respects. Despite the challenges of the pandemic, the UGC successfully concluded the Planning Exercise and supported our higher education sector in rolling out some 30 new programmes to meet societal aspirations. Most importantly, the Government has introduced a set of Strategic Directions to guide both the UGC and our universities in working towards common goals that are aligned with the missions of publicly-funded institutions. Together with the adoption of a more robust, systematic and data-driven assessment process, the Planning Exercise speaks for our resolve for the UGC-funded sector to move with the times and scale new heights.

Coupled with the transition into the 2022-25 triennium, the UGC concluded the renewal of the University Accountability Agreements (UAAs) in April 2022. The collaborative instrument signifies the joint commitment of the UGC and our universities to transparency and accountability for the significant public investment in higher education. The refined performance indicators cover a wider spectrum of activities and reflect our higher expectations in terms of teaching and learning, research, knowledge sharing, internationalisation and institutional social responsibilities. All in all, the renewal of the UAA realises the shared vision of a dynamic and transparent framework on institutional accountability in light of societal needs and public aspirations.

2022-23學年對香港高等教育界和社會而言，是充滿轉變的一年。過往三年我們團結一致，砥礪前行，終於戰勝疫情，香港社會亦穩步復常。我們終於重回期待已久的國際舞台，並與全球各地的高等教育機構積極重建聯繫。此外，2022-23至2024-25三年期(2022-25三年期)亦於本年度正式展開。透過嶄新且令人期待的大學課程與項目，我們攜手並進，追求卓越，應對不斷變化的環境。

首先，邁進2022-25三年期在各方面蘊含重大深遠的意義。儘管疫情帶來的各項挑戰，教資會圓滿地完成了學術規劃的工作，並支援我們的高等教育界推出了約30個新課程，以回應社會的期望。最重要的是，政府推出一系列策略方向，引領教資會和大學朝向與其使命一致的共同目標邁進。通過引入更穩健、系統化及數據為本的評估流程，學術規劃工作彰顯了教資會推動資助大學與時俱進、再攀高峰的決心。

踏入2022-25三年期，教資會於2022年4月順利完成更新《大學問責協議》（《協議》）的工作。《協議》充分反映教資會與各大學的共同承諾，致力提升高等教育領域的透明度與問責性，旨在對高等教育投放的重大公眾資源負責。修訂後的成效指標涵蓋更廣範疇，體現我們對教與學、研究、知識共享、國際化及院校的社會責任方面更深厚的期望。整體而言，更新《協議》落實了教資會與大學的共同願景，透過一個靈活應變及開誠佈公的大學問責框架，回應不斷變化的社會需求和公眾的期許。

Higher education plays a pivotal role in nurturing talents for our future. We were enthralled to learn about the Government's policy goals on the UGC-funded sector as embodied in various key performance indicators, namely with 35% of students studying STEAM subjects and 60% of students studying subjects relevant to Hong Kong's development into the "eight centres" as set out in the 14th Five-Year Plan by the 2026-27 academic year, as well as 50% of local undergraduates from UGC-funded universities having learning experience outside Hong Kong by the 2025-26 academic year. Together with the four Strategic Directions, these indicators invite concerted efforts and inspire creative endeavours. The UGC and our universities would continue to collaborate closely in nurturing future-ready talents with knowledge, expertise and global perspectives crucial for propelling Hong Kong's long-term competitiveness and prosperity and realise Hong Kong's positioning as the "eight centres" under the 14th Five-Year Plan.

Riding on the strategic directions and renewed objectives, the UGC launched a range of innovative and ground-breaking initiatives to support our universities in achieving excellence in teaching and research as well as inclusivity and the nurturing of leadership for our students. A notable example was the Student-Athlete Learning Support and Admission Scheme (SALSA Scheme) which received overwhelming support from both the UGC-funded sector and the sports community. The Scheme enabled more outstanding athletes who aspire to pursue dual-track career developments to succeed in both their academic studies and athletic pursuits through focused, multi-pronged and personalised learning support. We further launched the Whole-person Development Fund (WPDF) in January 2023 to support our universities in cultivating students to become future leaders with a passion for social responsibility, personal aspiration, a sense of national identity, affection for Hong Kong and a global perspective.

高等教育對培養未來人才方面發揮著關鍵作用。我們欣悉政府為教資會資助大學訂立了明確的政策目標，並體現在多個關鍵成效指標中，包括：2026-27學年前，教資會資助大學的學生當中有35%修讀STEAM（科學、技術、工程、藝術和數學）學科；60%修讀與國家「十四五」規劃下香港發展為「八大中心」相關的學科；以及於2025-26學年前，50%的教資會資助大學本地本科生擁有香港以外的學習體驗。這些指標與四大策略方向啟發創意，並引領我們齊心同行。教資會將繼續與各大學緊密合作，培養具備豐富知識、專業技能和國際視野的未來人才，以推動香港的長遠競爭力與繁榮，實現香港在「十四五」規劃下「八大中心」的定位。

配合這些策略方向及重申目標，教資會推出了一系列創新且突破的措施，以支持我們的大學在教與學和研究方面取得卓越成就，以及推動包容性和培育本地學生的領導才能。其中一個顯著的例子是獲得教資會資助界別和體育界的廣泛支持的「學生運動員學習支援及入學計劃」（「學生運動員計劃」）。計劃以提供集中、多管齊下和個人化的支援，支持更多有志雙軌發展的傑出學生運動員，同時兼顧學業和體育生涯規劃。此外，我們亦於2023年1月推出了「全人發展基金」，以支援大學培養學生成為具備社會責任感、個人抱負、國家觀念、香港情懷和國際視野的未來領袖。

As we gradually recover from the pandemic, the UGC and our universities have eagerly resumed outreaching efforts to renew our global connectivity and recruit more students from around the world to study in Hong Kong. After an interlude of three years, we joined hands with the HUCOM Standing Committee on Internationalisation (HUCOMSCI) once again to promote Hong Kong's higher education at the Asia-Pacific Association for International Education Conference and Exhibition (APAIE) in Bangkok in March 2023. This was a new beginning of our "Study in Hong Kong" campaign, in fostering collaborations with our strategic international partners and reinforcing the extensive networks which our higher education community enjoys and cherishes.

On research, the Research Grants Council (RGC) has increased the budget for its various research funding schemes, and strongly promoted research collaborations and inter-disciplinary research. With the support of the universities, the UGC commenced the planning and preparation for the next round of Research Assessment Exercise (RAE) in 2022. The RAE Group was established in March 2023 to advise on and oversee the planning and implementation of the exercise, with universities continued to be fully engaged in the preparation process. Furthermore, the RGC launched the Young Collaborative Research Grant (YCRG) under the Collaborative Research Fund (CRF) to support early stage researchers in gaining experience in collaborative research.

隨著我們逐步走出疫情，教資會及各大學迅速重啟外展工作，積極重建國際聯繫，吸引更多來自世界各地的學生來港升學。闊別國際活動三年後，我們再次與大學校長會國際化小組緊密聯手，於2023年3月在曼谷舉行的亞太國際教育協會年會暨展覽推廣香港高等教育，開啓「留學香港」推廣活動的新篇章。我們將進一步加強與國際策略夥伴的合作，鞏固香港高等教育界已建立的廣泛國際合作網絡。

研究方面，研究資助局（研資局）增加了各項研究資助計劃的預算，並大力鼓勵研究協作和跨學科研究。在各大學的支持下，教資會於2022年開始規劃及籌備下一屆「研究評審」，並於2023年3月成立研究評審工作小組。小組負責提供建議、整體籌備及執行工作，在過程中保持與各大學的緊密溝通。此外，研資局在協作研究金下推出新進學者協作研究補助金，讓新進學者增進協作研究方面的經驗。

Coincidentally, the UGC also underwent transition in leadership during the year. We bade farewell to Mr Carlson TONG, who had demonstrated exemplary leadership for seven years from 2016 to 2022, and welcomed Mr Tim LUI who has served the UGC as a senior member with dedication, as the new chairman of the UGC in January 2023. We also saw the departure of Dr Michael SPENCE and Professor Nancy IP after years of valuable service on the UGC. Meanwhile, a number of new Members have joined our UGC family during the year, listed in alphabetical order of their surnames –

- **Professor Tim CHENG Kwang-ting**  
Vice-President for Research and Development, Hong Kong University of Science and Technology, HK
- **Professor GAO Song**  
President, Sun Yat-sen University, China
- **Professor Shearer WEST**  
Vice-Chancellor and President, University of Nottingham, UK
- **Professor Rick WONG Wai Kwok**  
Former Interim Provost, Hong Kong Baptist University
- **Mr Dieter YIH, JP**  
Partner, Kwok Yih & Chan, Solicitors

Last but not least, the UGC would like to extend our heartfelt gratitude to everyone who served on our subcommittees, working groups and task forces, as well as RGC and Quality Assurance Council (QAC) during the year, for their valuable contributions to the vibrant development of higher education in Hong Kong.

適逢其時，教資會在年內也經歷了領導層的交替。我們送別了教資會主席唐家成先生，他在2016年至2022年七年任期內展現非凡領導才能，並歡迎證券及期貨事務監察委員會主席、致力服務教資會的資深成員雷添良先生自2023年1月出任新一任教資會主席。另外，我們亦送別了兩位為教資會作出多年的寶貴貢獻的資深教資會成員，Michael SPENCE博士和葉玉如教授。同時，多名新成員在年內亦加入教資會，下列按他們的姓氏英文字母順序排列 –

- **鄭光廷教授**  
香港科技大學副校長（研究及發展）
- **高松教授**  
中山大學校長
- **Shearer WEST教授**  
英國諾丁漢大學校長
- **黃偉國教授**  
香港浸會大學前暫任常務副校長
- **葉禮德先生, JP**  
郭葉陳律師事務所合伙人

最後，教資會衷心感謝這一年內所有在各小組委員會、工作小組、專責小組、研資局和質素保證局（質保局）服務的每一位成員，感謝他們對高等教育的蓬勃發展作出寶貴的貢獻。